Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 9

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

9/1982
September
Septembre
Settembre
29. Jahrgang
29e année
29a annata

Inhalt / Sommaire / Sommario

Zum Inhalt / Aperçu / Presentazione 3

Das Interview / L'interview / L'intervista

Das Schutzraumdefizit der Bürgler Berge 5
La pénurie d'abris dans le massif des Bürgler 5
Il deficit di rifugi nelle montagne «Bürgler» 5

Aktuell / Actualité / Attualità 9

Anregungen / Animation / Animazione 17

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Schutzraumchefausbildung 22
La formation du chef d'abri 22
Istruzione del capo rifugio 22
Kanton Zug: Nachrichten- und Übermittlungsübung 1982 28
Canton de Zoug: exercice de renseignements et de transmissions 1982 31
Un exercice à Neuchâtel 37
La protection civile à Carouge 39
Portes ouvertes à Veyrier 39
Allarme acqua 40

Dokumentation / Documentation / Documentazione

Angstreaktionen 43
Réactions dues à la peur 43
Reazioni dovute alla paura 43
Ausbildung der Ärzte in der Kriegs- und Katastrophenmedizin 53
Zivilschutz-Alarmierungsnetze werden engmaschiger 55
Les réseaux d'alarme de la protection civile vont être renforcés 57
Der Koordinierte Veterinärdienst 58
Le service vétérinaire coordonné 59
Revision des Requisitionsrechts 61
Révision du droit de réquisition 62

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

Rolf Bornhauser pensioniert 65

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 66

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Vorsorgliche Massnahmen in der Landwirtschaft: Die Futtervorräte werden geschützt.

Mesures préventives dans l'agriculture: les réserves de fourrage font l'objet d'une protection.

Misure preventive nell'agricoltura: le riserve di foraggi sono protette.

(Photo: Fritz Friedli, Bern)

Impressum siehe Seite 15
Impressum voir page 15
Impressum vedere pagina 15

Der «prähistorische Mensch»

Das Flugzeug, in dem Sie sitzen, stürzt ab! Sie sind mit vielen andern Menschen in einem brennenden Haus eingeschlossen! Können Sie sich vorstellen, wie Sie in derartigen Situationen reagieren würden? In seinem Artikel «Angstreaktionen» befasst sich der Chef des wehrpsychologischen Dienstes der Armee, Dr. Dietegen Guggenbühl, mit diesen Fragen und skizziert einige mögliche Verhaltensweisen von Menschen in Notsituationen. Er stellt unter anderem fest: «Im angsterfüllten und zutiefst erschrokkenen Menschen kann auch der ‹prähistorische Mensch› erwachen: Triebe, Instinkte und Reflexhandlungen erhalten die Oberhand.» Im weitern befassen wir uns in dieser Ausgabe mit der Ausbildung von Schutzraumverantwortlichen. Für sie dürfte der Problemkreis Angst- und Schreckreaktionen in ausserordentlichen Situationen von besonderem Interesse sein. Müssen sie sich doch schon heute Gedanken machen, was beim Ausbruch einer Panik im Schutzraum vorzukehren wäre.

Kurt Venner

L'«homme préhistorique»

L'avion dans lequel vous vous trouvez est en train de tomber! Vous êtes enfermé avec de nombreuses personnes dans une maison en flamme! Pouvez-vous vous représenter comment vous réagiriez dans de telles situations? Dans son article «Réactions dues à la peur...», le Dr Dietegen Guggenbühl, chef du service de défense psychologique de l'armée, traite de ces questions et esquisse quelques réactions possibles de personnes en détresse. Il constate entre autres «... Il arrive qu'à la suite d'une peur et d'une terreur trop grande, l'«homme préhistorique» se réveille, les impulsions, les instincts et les réflexes devenant alors dominants». Dans le présent numéro, nous abordons aussi l'instruction des responsables des abris. Le problème des réactions dues à la peur et à la terreur dans des situations extraordinaires devrait les intéresser particulièrement. En effet, ils doivent envisager aujourd'hui déjà les mesures qu'ils devraient prendre si une panique éclatait dans l'abri. Nous nous occupons enfin de l'alarme, des nouvelles et des transmissions ainsi que de questions d'actualité touchant à la défense générale.

Kurt Venner

L'«essere preistorico»

L'aereo nel quale siamo seduti sta precipitanto! Oppure, siamo rinchiusi con altre persone in una casa nella quale divampa un incendio! Come immaginate, reagireste in una situazione del genere? Nel suo articolo «Reazioni dovute alla paura», il capo del Servizio della difesa psicologica dell'esercito, dott. Dietegen Guggenbühl, si occupa di tali questioni e descrive alcuni possibili tipi di reazione di persone umane in situazioni di pericolo. Egli rileva tra l'altro: «Nell'uomo mosso dalla paura e dal terrore si può anche risvegliare l'"essere preistorico": impulsi, istinti e azioni riflesse prendono il sopravvento.» Nel presente numero ci occupiamo inoltre dell'istruzione del responsabile del rifugio. Proprio per quest'ultimo, la problematica delle reazioni dovute alla paura e al timore in situazioni eccezionali dovrebbe essere di particolare interesse. Questi deve già oggi riflettere a come agire in caso scoppi il panico nel rifugio. Oltre che dell'istruzione del capo rifugio, ci occupiamo dei temi allarme, notizie e trasmissione, come pure di questioni attuali del settore della difesa.

Kurt Venner